

## 1. **LATA** (17) *sb f*

*Oba a jasne.*

*sg N* łąta (5). ◇ *G* łąty (2). ◇ *A* łątę (2). ◇ *I* łątą (1). ◇ *pl N* łąty (2). ◇ *G* łąt (2). ◇ *I* łątami (2).  
◇ *L* łątach (1).

*Sł stp brak, Cn notuje, Linde XVI – XVIII w.*

*Kawałek tkaniny wszyty w miejsee podarte; commissura Mącz, Cn, Vulg; assummentum, pannus Mącz; tessera palliorum Cn (17):* Immissura, Látá/ wftáwienie/ klin w fukniey. *Mącz* 226b; *Pannosus*, Pełny łąt/ albo płátów włácony. *Mącz* 276a; *pannis annisque obsitus*, Látámi y łątámi obeřły obsádzony/ to yeřt bárzo řtáry y oszárpány. *Mącz* 387b, 257b, 433b; Ná pierřách nie zápiętych/ żupan kliiowáty: Ná łokciách ná kolánách różney mářci łąty. *KlonWor* 41.

*W porównaniu (1):* A nie popráwy trzebáby práwu wářzemu/ iáko lat zły fukni/ ale ná nowe práwo iáko ná nową fuknię lepiby fię zdobyć. *GórnRozm* K3.

*Zwrot:* »przyszywać (*a.* wszywać) łątę; przyszyta łąta« (2; 1): A teřci żaden nie wřzywa łąty fukná nowego do řtárego odzienia [*nemo autem immittit commissuram panni rudis in vestimentum vetus*]/ ábowiem odeymuie zupełność (á iednořtáynořć) od řláthy: y řtawa fie iefzcze gorřze rozdárćie, *Leop Matth* 9/16; Koc ten/ ácz nie pomáłu wezbráły go látá/ Ták/ iż rzadko gđzieby w nim nie przyřzyta łątá/ Ale pewnie kořztowny *PudłFr* 78; *WujNT Mar* 2/21.

*Wyrażenie:* »stare łąty« = *podarte, zniszczone ubranie (1):* Zákrywa fię kořtyrá/ złodźiey w řprořnych řzmátách/ Zákrywa fię niecnotá młody w řtárych łątách. Obwiia ręce/ nogi/ chocia go nie bolą: Mogąc rzemieřło robić/ mogąc oráć rolą. *KlonWor* 50.

*W przeni (1):*

*Zwrot:* »przyszyć się jako łąta smrodliwa« (1): A to ták/ żeby iednemu chociař człowiekowi/ w tym złączeniu/ to co Bożego iefł dla řpolnego wdźielenia włánořci/ to przyřtało y řłużyło/ á drugiemu zász chociař Bogu to co człowieczemu dla tegoř řpolku włánořci przyřzyć fię iáko łątá řmrodliwa/ miáłá. *CzechEp* 246.

*Przeni: O tekřcie: obcy dodatek psujący całość (5):*

*W porównaniu (1):* tedy fie koniecznie o tym zwątpić muři/ áby to Mátheuř w Nowym Teřtámenćie piřáć miáł. Ale to potym/ do iego piřánia/ iáko iednę łątę nieprzyřtoyną/ przyřtáwiono. *CzechRozm* 125v.

*Zwrot:* »łątą dziurę zálatać« (1): [*o zabiegach ks. Powodowskiego, przytaczającego teksty ojców Kořcioła*] ále przedřię tą łątą dziury tey nie zálata. Gdyř oni mili pátruřowie: nie tylko ták międy řobą řą niezgodni: ále fię áni z tą terážnieyřą Rzymřką Kátoliką zgodzą bárzo w wielu rzeczách *CzechEp* 36.

*Wyrażenie:* »łąta przyszyta (*a.* przyszywana); łątę przyszyć« [*szyk 2 : 1*] (2; 1): A w Láćińřkim Canonie iáwnie fie okázuie/ y dochodźimy tego/ iáko zniencářká drzyřzywáne łąty álbo řztuki do te<sup>řo</sup> Cánonu. *WujJudConf* 235; Náklonił (řyn Boży) niebá y zřtápił: To tu gruba y řprořna łątá do řłow Dawidowych řmieie przyřzyta. *CzechEp* 216, 339.